EN

DBTZ



industrie technik

Rev. B 241126

Read this instruction before installation and wiring of the product

Consult documentation in all cases where this symbol is used, in order to find out the nature of the potential hazards and any

Capillary thermostats

DBTZ is a serie of electro-mechanical thermostats for use in cooling, heating and ventilation systems.

Technical data

Sensor element	Liquid-filled copper bulb with 200 mm spring protection
Contacts	Dust-tight microswitches with SPDT contacts (heat/cool)
Breaking capacity	15 (8) A, 24...250 V AC
Ambient temperature	-35...+65°C
Ambient humidity	10...90 % RH (non-condensing)
Insertion length	200 / Ø 21 mm
Storage temperature	-40...+70°C
Storage humidity	< 95% RH
Housing	Bayblend® base, ABS cover
Protection class	IP65
Isolation class	1
Weight	690 g
Dimensions	108 x 70 x 72 mm

Article	Temperature range	Steps	Hysteresis
DBTZ-2U	-30...+30°C	1	2...20 K
DBTZ-7	0...60°C	1	2...20 K
DBTZ-7/2	0...60°C	2	1K
DBTZ-8	0...60°C	1	1K
DBTZ-12U	50...120°C	1	Manual max. reset

Article	Step differential	Max. bulb temperature	Hidden setpoint
DBTZ-2U	-	60°C	X
DBTZ-7	-	75°C	-
DBTZ-7/2	2...5 K	75°C	-
DBTZ-8	-	75°C	-
DBTZ-12U	-	140°C	X

Before installation or maintenance, the power supply must first be disconnected in order to prevent potentially lethal electric shocks! Installation or maintenance of this unit should only be carried out by skilled professionals.

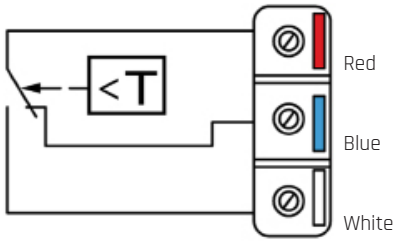
Installation

The unit can be mounted in any position.
Remove the external knob and unscrew both screws on the cover. Use the supplied screws when mounting on wall or other surface.

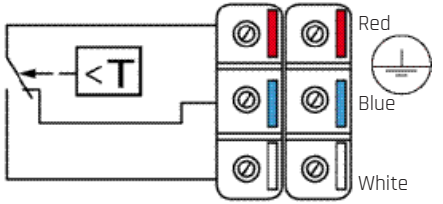
Wiring

1-step models

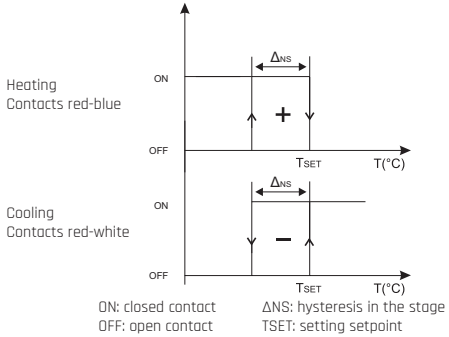
Heating:
Connect to the red and blue terminal. The contact will open when the temperature rises.
Cooling:
Connect to the red and white terminal. The contact will open when the temperature drops.



2-step models
Heating:
Connect to the red and blue terminal. The contact will open when the temperature rises. The step 2 contact will open first followed by the step 1 contact.
Cooling:
Connect to the red and white terminal. The contact will open when the temperature drops. The step 2 contact will open first when the temperature drops, followed by the step 1 contact.

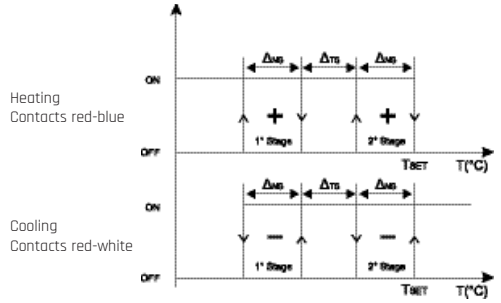


Logic activation single-stage models:



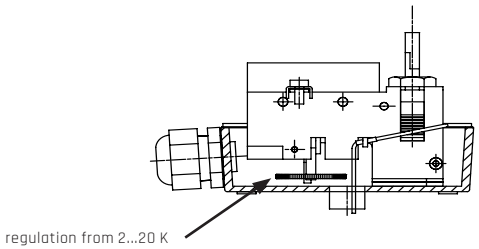
ON: closed contact
OFF: open contact
ΔNS: hysteresis in the stage
TSET: setting setpoint

Logic activation two-stage models:

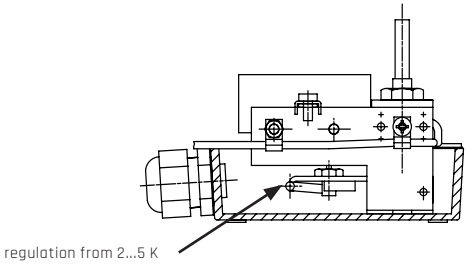


ON: closed contact
OFF: open contact
ΔNS: hysteresis in the stage
ΔTS: step differential
TSET: setting setpoint

Hysteresis adjustment in the stage:

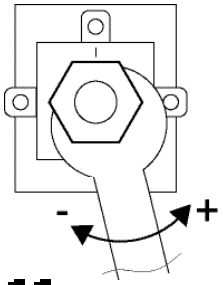


Step differential adjustment:



Reset

The set range may be reset by carefully turning screw under the cover.



Low Voltage Directive (LVD) standards

This product conforms to the requirements of the European Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU through product standards EN 60335-1.

RoHS

This product conforms to the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council through standard EN 50581:2012.

Contact

AB Industrietechnik srl - Via Julius Durst, 70
39042 BRESSANONE (BZ) Italy
Tel.: +39 0472/830626
info@industrietechnik.it, www.industrietechnik.it

IT

DBTZ

Leggere le istruzioni prima di montare e cablare il prodotto

Consultare la documentazione in tutti i casi in cui viene utilizzato questo simbolo per individuare la natura dei pericoli potenziali e le azioni da intraprendere

Termostati a capillare

DBTZ è una serie di termostati elettromeccanici destinati all'utilizzo in sistemi di raffreddamento, riscaldamento e ventilazione.

Caratteristiche tecniche

Elemento sensibile	Capillare in rame nichelato a riempimento di liquido con protezione a spirale da 200 mm
Contatti	Microinterruttore stagno alla polvere con contatti in commutazione SPDT (caldo / freddo)
Portata contatti	15 (8) A, 24...250 V AC
Temperatura ambiente	-35...+65 °C
Umiditá ambiente	10...90 % UR (senza condensa)
Lunghezza di inserimento	200 / Ø 21 mm
Temperatura di stoccaggio	-40...+70°C
Umiditá di stoccaggio	< 95 % UR
Custodia	Base in Bayblend®, coperchio in ABS
Grado di protezione	IP65
Classe di isolamento	I
Peso	690 g
Dimensioni	108 x 70 x 72 mm

Articolo	Scala di temperatura	Stadi	Isteresi
DBTZ-2U	-30...+30°C	1	2...20 K
DBTZ-7	0...60°C	1	2...20 K
DBTZ-7/2	0...60°C	2	1K
DBTZ-8	0...60°C	1	1K
DBTZ-12U	50...120°C	1	Maximum manual reset

Articolo	Differenziale tra gli stadi	Massima temperatura bulbo	Setpoint nascosto
DBTZ-2U	-	60°C	X
DBTZ-7	-	75°C	-
DBTZ-7/2	2...5 K	75°C	-
DBTZ-8	-	75°C	-
DBTZ-12U	-	140°C	X

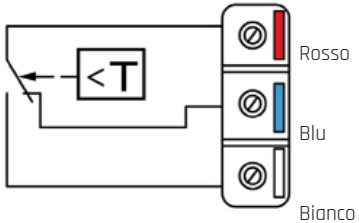
Prima dell'installazione o della manutenzione, scollegare l'alimentazione elettrica per evitare scosse elettriche potenzialmente letali! L'installazione o la manutenzione di questo apparecchio deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.

Installazione

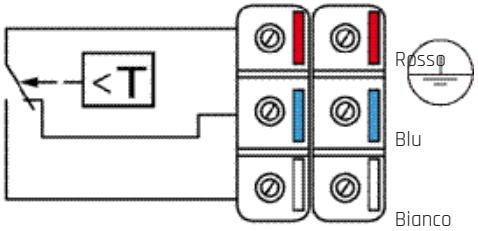
L'unità può essere montata in qualsiasi posizione.
Rimuovere la manopola esterna e svitare le due viti sul coperchio. Usare le viti fornite per il montaggio su parete o su un'altra superficie.

Cablaggio

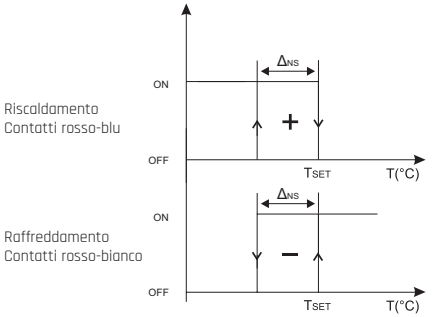
Modelli monostadio
Riscaldamento:
Collegarsi ai morsetti blu e rosso. Il contatto si aprirá con l´innalzmento della temperatura.
Raffreddamento:
Collegarsi ai morsetti rosso e bianco. Il contatto si aprirá con l´abbassamento della temperatura.



Modelli bistadio
Riscaldamento:
Collegarsi al morsetto rosso e al morsetto blu. Il contatto si aprirá con l´innalzamento della temperatura. Il contatto del secondo stadio si aprirà per primo seguito dal contatto del primo stadio.
Raffreddamento:
Collegarsi al morsetto rosso e al morsetto bianco. Il contatto si aprirá con l´abbassamento della temperatura. Il contatto del secondo stadio si aprirà per primo all´abbassarsi della temperatura, seguito dal contatto del primo stadio.

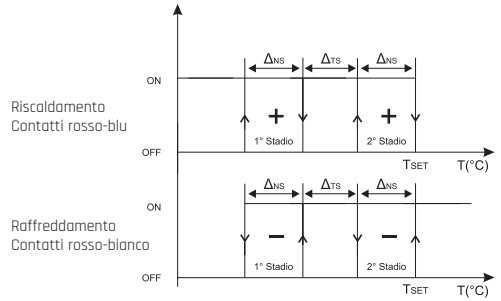


Logica funzionamento modelli monostadio:



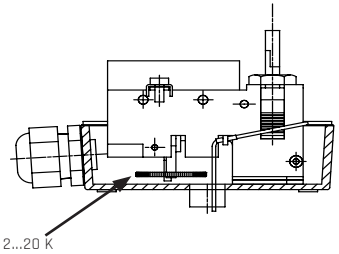
ON: contatto chiuso
OFF: contatto aperto
ΔNS: isteresi nello stadio
TSET: setpoint impostato

Logica funzionamento modelli bistadio:

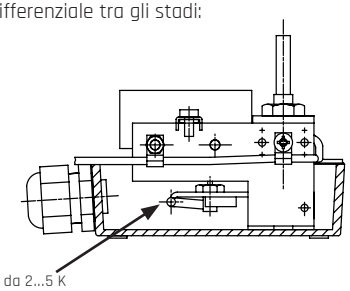


ON: contatto chiuso
OFF: contatto aperto
ΔNS: isteresi nello stadio
ΔTS: differenziale tra gli stadi
TSET: setpoint impostato

Regolazione isteresi nello stadio:

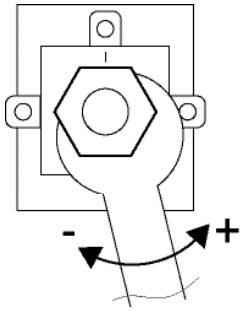


Regolazione differenziale tra gli stadi:



Reset

L'intervallo impostato può essere resettato girando attentamente la vite sotto il coperchio.



CE

Direttiva Bassa Tensione (LVD):

Questo prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva a bassa tensione europea (LVD) 2014/35 / EC attraverso la norma EN 60335-1.

RoHS

Questo prodotto è conforme alla direttiva 2011/65 / UE del Parlamento europeo e del Consiglio attraverso standard EN50581:2012.

Contatti

AB Industrietechnik srl - Via Julius Durst, 50
39042 BRESSANONE (BZ) Italy
Tel.: +39 0472/830626
info@industrietechnik.it, www.industrietechnik.it